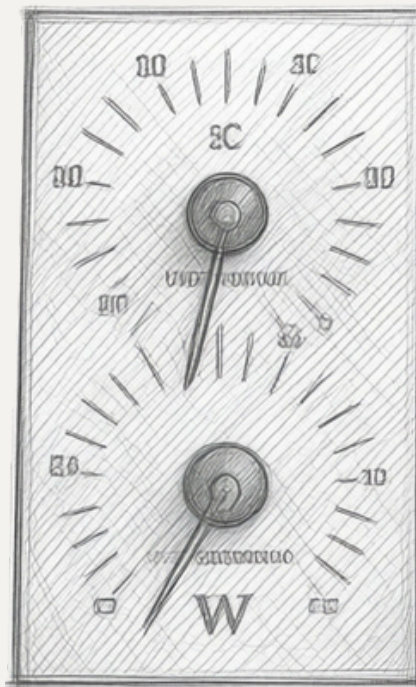






Thermometer & hygrometer



 User manual  Gebruiksaanwijzing

 Bedienungsanleitung  Mode d'emploi

The thermo-hygrometer is a sensitive instrument that measures the temperature and humidity in your sauna. It does not respond instantly to changes, but it does provide reliable readings.

If the measurement is still inaccurate after approximately 30 minutes in a stable environment, you can easily calibrate the instrument using a known temperature or humidity reference.

Good to know, the meters are already calibrated during production. In most cases, recalibration is not necessary.

Calibrate thermometer

Use a reliable reference thermometer or a known temperature.

1. Place your thermo-hygrometer in a location with a stable, known temperature.
2. Wait until the reading has stabilised.
3. Carefully adjust the calibration slot on the back using a screwdriver until the temperature matches your reference.

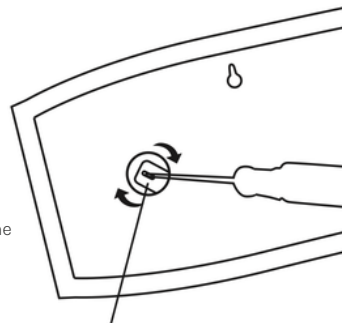
Your thermometer is now properly calibrated and ready for use.

Calibrate hygrometer

Use a reliable humidity reference.

1. Place your thermo-hygrometer in the sauna at a temperature of 70 to 75°C for approximately 10 minutes.
2. Remove the instrument from the sauna and allow it to cool in a normal environment for at least 2 hours.
3. Carefully adjust the calibration slot on the back using a screwdriver until the humidity matches your reference.

Your hygrometer is now accurately calibrated.



Calibration slot on the back of the thermo-hygrometer.

Important

Choose a suitable location for your thermo-hygrometer in the sauna. Do not place it directly above the heater.

This prevents the housing from overheating and becoming damaged. Although the material is designed to withstand high temperatures, placing it directly above or too close to the heater can still cause overheating.

Need help?

Do you have questions about installing or using your thermo-hygrometer? Feel free to contact us, we are happy to help.

We wish you many relaxing sauna moments.

De thermo- en hygrometer is een gevoelig instrument dat de temperatuur en luchtvochtigheid in je sauna meet. De meter reageert niet direct op veranderingen, maar geeft wel een betrouwbare weergave.

Klopt de meting na ongeveer 30 minuten in een stabiele omgeving nog niet? Dan kun je het instrument eenvoudig kalibreren met een bekende temperatuur- of luchtvochtigheidswaarde.

Goed om te weten, de meters zijn al gekalibreerd tijdens de productie. In de meeste gevallen is opnieuw kalibreren dus niet nodig.

Thermometer kalibreren

Gebruik een betrouwbare referentiethermometer of een bekende temperatuur.

1. Plaats je thermo- en hygrometer op een plek met een stabiele, bekende temperatuur.
2. Wacht tot de meter is gestabiliseerd.
3. Stel vervolgens met een schroevendraaier voorzichtig de kalibratiesleuf aan de achterkant bij, totdat de temperatuur overeenkomt met je referentie.

Je thermometer is nu goed afgesteld en klaar voor gebruik.

Hygrometer kalibreren

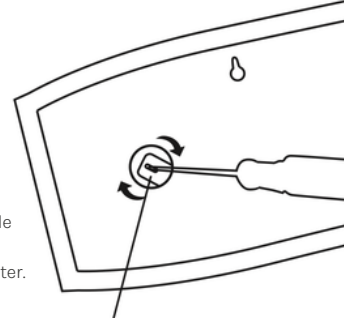
Gebruik een betrouwbare referentie voor luchtvochtigheid.

1. Plaats je thermo- en hygrometer in de sauna bij een temperatuur van 70 tot 75 graden Celsius, ongeveer 10 minuten
2. Haal het instrument daarna uit de sauna en laat het minimaal 2 uur afkoelen in een normale omgeving.

3. Stel met een schroevendraaier voorzichtig de kalibratiesleuf aan de achterkant bij, totdat de luchtvochtigheid overeenkomt met je referentie.

Je hygrometer is nu nauwkeurig afgesteld.

Kalibratiesleuf aan de achterkant van de thermo- en hygrometer.



Belangrijk

Kies een goede plek voor je thermo- en hygrometer in de sauna. Hang deze niet direct boven de kachel.

Zo voorkom je dat de behuizing te heet wordt en beschadigt. Hoewel het materiaal bestand is tegen hoge temperaturen, kan plaatsing vlak boven of te dicht bij de kachel alsnog voor oververhitting zorgen.

Hulp nodig?

Heb je vragen over het installeren of gebruiken van je thermo- en hygrometer? Neem gerust contact met ons op, we helpen je graag.

We wensen je veel ontspannende saunamomenten toe!



Bedienungsanleitung

Das Thermo- und Hygrometer ist ein empfindliches Instrument zur Messung von Temperatur und Luftfeuchtigkeit in Ihrer Sauna. Es reagiert nicht sofort auf Veränderungen, liefert aber dennoch zuverlässige Messwerte.

Sollte die Messung nach etwa 30 Minuten in einer stabilen Umgebung weiterhin ungenau sein, können Sie das Instrument ganz einfach mithilfe eines bekannten Temperatur- oder Feuchtigkeitswertes kalibrieren.

Gut zu wissen: Die Messgeräte werden bereits während der Produktion kalibriert. Daher ist in den meisten Fällen keine Neukalibrierung erforderlich.

Thermometer kalibrieren

Verwenden Sie ein zuverlässiges Referenzthermometer oder eine bekannte Temperatur.

1. Platzieren Sie Ihr Thermo- und Hygrometer an einem Ort mit einer stabilen, bekannten Temperatur.
2. Warten Sie, bis sich der Messwert stabilisiert hat.
3. Justieren Sie anschließend vorsichtig den Kalibrierungsschlitz auf der Rückseite mit einem Schraubendreher, bis die angezeigte Temperatur Ihrem Referenzwert entspricht.

Ihr Thermometer ist nun korrekt eingestellt und einsatzbereit.

Hygrometer kalibrieren

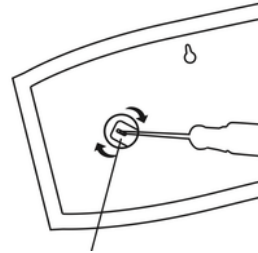
Verwenden Sie eine zuverlässige Referenz für die Luftfeuchtigkeit.

1. Platzieren Sie Ihr Thermo- und Hygrometer für etwa 10 Minuten in der

Sauna bei einer Temperatur von 70 bis 75 Grad Celsius.

2. Nehmen Sie das Instrument anschließend aus der Sauna und lassen Sie es mindestens 2 Stunden in einer normalen Umgebung abkühlen.
3. Justieren Sie danach vorsichtig den Kalibrierungsschlitz auf der Rückseite mit einem Schraubendreher, bis die Luftfeuchtigkeit Ihrem Referenzwert entspricht.

Ihr Hygrometer ist nun präzise kalibriert.



Kalibrierschlitz auf der Rückseite des Thermo- und Hygrometers.

Wichtig

Wählen Sie einen geeigneten Platz für Ihr Thermo- und Hygrometer in der Sauna. Platzieren Sie es nicht direkt über dem Heizstrahler.

So wird verhindert, dass das Gehäuse zu heiß wird und beschädigt wird. Obwohl das Material hitzebeständig ist, kann es dennoch zu einer Überhitzung kommen, wenn das Gerät direkt über oder sehr nah am Heizgerät angebracht wird.

Brauchen Sie Hilfe?

Haben Sie Fragen zur Installation oder Verwendung Ihres Thermo- und Hygrometers? Kontaktieren Sie uns gerne, wir helfen Ihnen weiter.

Wir wünschen Ihnen viele entspannende Saunamomente!



Le thermo-hygromètre est un instrument de précision qui mesure la température et l'humidité de votre sauna. Il ne réagit pas instantanément aux variations, mais fournit des mesures fiables.

Si la mesure reste incorrecte après environ 30 minutes dans un environnement stable, vous pouvez facilement calibrer l'instrument à l'aide d'une valeur de température ou d'humidité connue.

Bon à savoir : les appareils sont déjà calibrés lors de la production. Dans la plupart des cas, un réétalonnage n'est donc pas nécessaire.

Calibrer le thermomètre

Utilisez un thermomètre de référence fiable ou une température connue.

1. Placez votre thermo-hygromètre dans un endroit où la température est stable et connue.
2. Attendez que la mesure se stabilise.
3. Ajustez ensuite délicatement la fente de calibration à l'arrière à l'aide d'un tournevis, jusqu'à ce que la température corresponde à votre valeur de référence.

Votre thermomètre est maintenant correctement calibré et prêt à l'emploi.

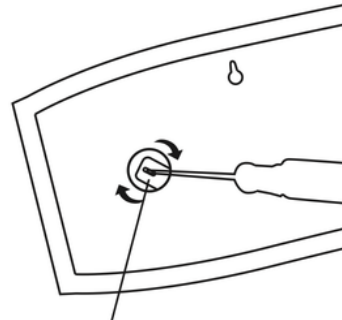
Calibrer l'hygromètre

Utilisez une référence fiable pour l'humidité.

1. Placez votre thermo-hygromètre dans le sauna à une température de 70 à 75 °C pendant environ 10 minutes.
2. Retirez ensuite l'instrument du sauna et laissez-le refroidir dans un environnement normal pendant au moins 2 heures.
3. Ajustez délicatement la fente de calibration à l'arrière à l'aide d'un

tournevis, jusqu'à ce que l'humidité corresponde à votre valeur de référence.

Votre hygromètre est maintenant calibré avec précision.



Fente d'étalonnage à l'arrière du thermo-hygromètre.

Important

Choisissez un emplacement approprié pour votre thermo-hygromètre dans le sauna. Ne le placez pas directement au-dessus du poêle.

Cela évite que le boîtier ne surchauffe et ne s'endommage. Bien que le matériau résiste à des températures élevées, une installation directement au-dessus ou trop proche du poêle peut tout de même provoquer une surchauffe.

Besoin d'aide ?

Vous avez des questions concernant l'installation ou l'utilisation de votre thermo-hygromètre ? N'hésitez pas à nous contacter, nous serons ravis de vous aider.

Nous vous souhaitons de nombreux moments de détente dans votre sauna.